

Паремская Светлана Витальевна
преподаватель кафедры второго
иностранного языка (немецкий)
Минский государственный
лингвистический университет
г. Минск, Беларусь

Sviatlana Paremskaya
Lecturer of the Department of the second
foreign language (German)
Minsk State Linguistic University
Minsk, Belarus
swetaparevskaja@yandex.ru

ПАДЕЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ПРЕДЛОГА *ab* В ДИАХРОНИИ

PREPOSITION *ab* IN DIACHRONY: CASE GOVERNMENT AND SEMANTIC FEATURES

В результате диахронного анализа предлога *ab* выявлено, что в ходе исторического развития немецкого языка произошли изменения формы предлога, падежного управления и семантики. Определена семантическая структура предлога *ab* на разных этапах развития языка. В результате сопоставительного анализа раскрыта неравномерность развития семантики предлога в процессе эволюции немецкого языка: ее расширение к ранневерхненемецкому периоду и сужение к нововверхненемецкому периоду.

Ключевые слова: предлоги; диахрония; изменения; частотность; древневерхненемецкий период; средневерхненемецкий период; ранненововерхненемецкий период; нововверхненемецкий период; семантика; пространственное значение; сужение семантики.

As a result of the diachronic analysis of the preposition *ab*, it has been revealed that in the course of the historical development of the German language there have been changes in the form of the preposition, case government and semantics. The structure of semantic structure of the preposition *ab* at different stages of language development is defined. As a result of the comparative analysis, the uneven development of the preposition semantics during the evolution of the German language was found out: its expansion by the Early New High German period and narrowing by the New High German period.

Key words: prepositions; diachrony; frequency; diachronic changes; Old High Germanic period; Middle High Germanic period; early New High Germanic period; New High Germanic period; semantics; spatial meaning; narrowing of semantics.

Предлоги являются динамически развивающимся классом служебных слов. Отвечая потребности более полного и точного выражения необходимого содержания, немецкий язык постоянно пополняется новыми словарными единицами, в том числе и предлогами. В результате этого процесса в ходе исторического развития количество предлогов в немецком языке постоянно увеличивалось [1, с. 177; 2, с. 185]. Одновременно с количественным пополнением группы предлогов происходили и каче-

ственные изменения уже имеющихся в языке лексических единиц, относящихся к данному классу слов: развивались их морфологические и синтаксические свойства, изменялась их семантика [1, с. 181].

В немецком языке развитие предлогов как служебной части речи происходило под влиянием многих факторов, прежде всего, как утверждают В. М. Жирмунский, Н. И. Филичева, В. Шмидт, вследствие их вовлеченности в происходящие изменения в строе языка, в частности, в его падежной системе [1, с. 174; 2, с. 272; 3, S. 163]. При этом, как позволяет судить анализ литературы, у разных предлогов в ходе эволюции наблюдались схожие изменения грамматических и семантических характеристик, на основании чего можно говорить о наличии определенных тенденций в развитии группы предлогов немецкого языка. Выявление и описание этих тенденций возможно только на основе диахронического анализа отдельно взятых предлогов.

Эволюционные процессы наиболее существенно затронули первичные, или, как их еще называют, первообразные предлоги, которые вошли в состав немецкого языка на самых ранних этапах его развития. Эти единицы были заимствованы в немецкий язык из других древних языков. Многие из них до сих пор функционируют в немецком языке, образуя в нем особую, относительно замкнутую группу. Важной исходной характеристикой этих первичных предлогов является непрозрачность внутренней формы. Невозможно установить, когда и из какого языка-источника они появились в германских наречиях, и в связи с этим трудно точно определить, какой деривационный путь эти словарные единицы проделали. Не случайно Я. Гримм образно называет первичные предлоги «самыми темными единицами языка» [4, S. 242].

Среди первичных предлогов выделяют группу слов индогерманского происхождения, в которую входят предлоги *ab*, *an*, *in*, *im*, *zu* [5, S. 186]. Анализ частотности этих предлогов в современном немецком языке, проведенный Л. А. Тарасевич на репрезентативном материале, показал, что предлоги *in*, *an*, *auf*, *zu* относятся к наиболее частотным, а *ab* является, по сравнению с ними, менее употребительным предлогом [6, с. 62]. При сравнении доли употреблений предлогов индогерманского происхождения в пространственном значении с общим количеством вхождений в корпус было установлено, что в настоящее время *ab* функционирует в немецком языке, в основном, как наречие и только приблизительно в каждом третьем случае употребления является предлогом [6, с. 61]. Можно предположить, что это обусловлено либо изначально меньшим семантическим объемом предлога *ab*, либо сужением его семантики в ходе исторического развития. В данной работе представлены результаты анализа

предлога *ab* в диахронии, которые могут способствовать раскрытию общих тенденций в развитии системы предлогов немецкого языка. Анализ проводился на основе следующих словарей: словаря Я. Гримма и В. Гримма [7], этимологического словаря немецкого языка [8], словарей древневерхне-немецкого языка [9], средневерхненемецкого языка [10], ранневерхненемецкого языка [11] и нововверхненемецкого языка [12].

Согласно словарным данным, предлог *ab* 'от, из' восходит к индогерманскому слову *apo* и имеет эквиваленты в некоторых индоевропейских языках, например, в латинском языке в форме *ab*, в греческом в форме *apó* и т.д. В древневерхненемецком периоде этот предлог еще сохранял внешнюю связь со своим индоевропейским прообразом и имел двойную форму – *ara* с глухим согласным *r* и *aba* со звонким *b*. Однако уже в этом периоде гласная *a* в конце слова, как указывают Я. и В. Гримм, иногда опускалась, и предлог постепенно начинал приобретать односложную структуру [7]. В средневерхненемецком периоде этот процесс продолжился, и предлог приобрел форму *ab(e)* с факультативным и более слабым в фонетическом отношении гласным *e* [7].

Важным синтаксическим свойством предлогов является их способность выступать средством управления при глаголах, существительных и прилагательных. Лингвисты говорят в этой связи о валентности предлогов, которая реализуется во внутренней структуре предложных конструкций [6, с. 23]. Анализ предлога *ab* в диахронии показал, что его правая, активная валентность в ходе исторического развития немецкого языка постепенно менялась. В древневерхненемецком и средневерхненемецком периодах *ab* управлял только одним падежом – дательным. В современном немецком языке предлог *ab* управляет уже двумя падежами – дательным и винительным. При этом при некоторых значениях, а именно во временном значении и при указании на порядок следования существительное может употребляться после *ab* в обоих падежах, в дательном и винительном, например: *ab kommendem/(auch:) kommenden Montag* 'со следующего понедельника'. В грамматиках фиксируется также употребление *ab* с именительным падежом: *Abfahrt 7.20 Uhr ab alter Bahnhof* 'Отъезд в 7.20 со старого вокзала' [13, S. 702].

Следует отметить, что в некоторых нормативных грамматиках *ab* относят еще и к группе предлогов «с неопознаваемым падежом» (Präpositionen ohne erkennbaren Kasus) [14, S. 360]. Это касается случаев, когда существительное употребляется без артикля и определения и не имеет окончания, напр.: *ab Werk, ab Lager: Der Preis des Wagens beträgt ab Werk 4300 Euro* 'Цена автомобиля с завода-поставщика составляет 4300 евро'. Такие предложные конструкции являются устойчивыми и используются в профессиональной терминологии.

Анализ контекстов показал, что в ходе эволюции немецкого языка многие глаголы и существительные перестали употребляться с предлогом *ab*, а начали вместо него сочетаться с другими предлогами: *über*, *vor*, *von* и *aus*. Например, *der könig grosz verwundern ab dem ritter nam* → Теперь: *der König wunderte sich über den Namen des Ritters* 'Король удивился имени рыцаря', *die fischer haben ein grosze forcht ab solchen fischen* → Теперь: *die Fischer haben große Angst vor solchen Fischen* 'Рыбаки очень пугаются при виде таких рыб'.

Во многих случаях в ходе развития языка произошла замена предлога *ab* на предлог *von*, например, в древневерхненемецком периоде: *daz sie mih aba uuege ne leiten* 'что они меня не уводят с дороги'; *er nam sie aba des unrehtes wege* 'он забрал ее с неверного пути'; *nemen sie aba der erdo* 'они берут с земли'; *ih kieng aba uuege* 'я ушел с дороги'; в средневерхненемецком периоде: *entkummt niht ab dem bette* 'не уходит с кровати', *das vingerlin ab der hant gewinnen* 'получить, заслужить пальчик руки', *ab ir munde ein küssen versteln* 'украсть поцелуй с ее губ', *ich wird ab aller leide erlöst* 'меня освобождают от всякого страдания', *ab dem pferde si da trat* 'она слезла с лошади', *ab dem esel saz er da* 'он слез с осла'. В современном языке вместо *ab* может употребляться и предлог *aus*, например, *ab augen*, *ab herzen*, сейчас это *aus den Augen* 'из вида, с глаз', *aus dem Herzen* 'из/от сердца'.

Как следствие данных изменений отмечается снижение употребительности предлога *ab*. На ранних этапах предлог «широко господствовал» в языке, но в средневерхненемецком периоде его употребительность начала постепенно уменьшаться. Я. Гримм и В. Гримм в этой связи писали, что уже в средневерхненемецком периоде предложная сила *ab* начала угасать и уступать более молодому предлогу *von* [7]. К такому же выводу приходит и С. Вандельбергер, которая провела исследование данного предлога на материале средневерхненемецкого языка. По данным автора, предлог *ab* встречается в исследуемом материале только 43 раза, а предлог *von* более 7 000 раз [15, S. 12]. В дальнейшем эта тенденция сохранилась.

Значительные изменения произошли и в семантике предлога *ab*. Как показывает анализ языкового материала, содержащегося в указанных выше лексикографических источниках, *ab* являлся на протяжении всей истории развития немецкого языка многозначным предлогом. Согласно Э. Г. Граффу, *aba* имел в древневерхненемецком периоде пространственную семантику. Пространственное значение предлога было негомогенным и включало в себя несколько компонентов значений, а именно: направление или движение от чего-то, происхождение вещи или лица, удаление или отделение вещи или лица от другой вещи или лица. Э. Г. Графф описывает оттенки пространственного значения предлога *ab* с помощью

конструкций «*von – weg*», «*von – hinab*», «*von – her*»: *daz sie mih aba uuege ne leiten* 'что они меня не увели от дороги', *nehmen sie aba der erdo* 'они берут с земли', *aba in (den Bergen) chumet si (die Sonne)* 'с гор пришло солнце', *der aba dero erda in den mere geuorfen uuord* 'который с земли был брошен в море'. Э. Г. Графф отмечает, что в древневерхненемецком периоде предлог *ab* употреблялся в основном в пространственном значении. Уточняющее пространственное значение «происхождение вещи или лица», по мнению Е. Г. Граффа, описываемое с помощью конструкции «*von – weg*», уже изначально несло в себе сему каузальности, которая могла служить основой для использования предлога при обозначении средства или причины, т.е. была основой становления каузального значения как отдельного, что предопределяло многозначность предлога. По мнению Е. Г. Граффа, отдельные случаи употребления этого предлога в некоторых диалектах также свидетельствуют о том, что он мог обозначать в древневерхненемецком периоде не только пространственные, но и каузальные отношения, например: *ich hör vil liuten ab iuh klagen* 'я слышал, многие люди жаловались на него' [16, S. 216].

В средневерхненемецком и ранненововерхненемецком периодах предлог *ab* еще сохранял каузальное значение. В нововерхненемецком периоде это значение в семантической структуре предлога уже не фиксируется. Так, если ранее употреблялись выражения *nicht erschrecken ab wirbeln* 'не пугаться бурления', *er zitterte ab diesen worten* 'он дрожал от этих слов', *so tapfer und menlich, dazs man sich oft ab seiner gegenwertigkeit entsetzt* 'такой храбрый и мужественный, что от его присутствия приходят в ужас', *ab solcher strengheit erschracken sie* 'от такой строгости они испугались', то в современном немецком языке в подобных контекстах употребляются предлоги *vor* и *über*.

В современном немецком языке предлог *ab* используется для обозначения пространственных отношений при указании на исходный пункт действия или движения, например: *ab Berlin* 'от/из Берлина', *ab Bayrischer Bahnhof* 'от/с Баварского вокзала'. В семантической структуре этого предлога появилось временное значение, и он начал употребляться при указании на момент или время отсчета действия, например: *Jugendliche ab 18 Jahren/Jahre* 'молодые люди, начиная с 18 лет'. В качестве отдельного в словарях фиксируется еще и новое значение очередности: *ab nächster/nächste Ausgabe* 'начиная со следующего издания' [17].

Таким образом, анализ значений предлога *ab* в разные периоды развития немецкого языка позволяет проследить динамику развития значения данного предлога. В обобщенном виде семантическая структура предлога *ab* в разные периоды развития немецкого языка представлена в таблице.

Семантика предлога *ab* по периодам развития немецкого языка

Значение	Компонент	Древне- верхне- немецкий	Средне- верхне- немецкий	Ранненово- верхне- немецкий	Ново- верхне- немецкий
пространствен- ное	направление	+	+	+	
	происхож- дение	+			
	удаление	+		+	
	исходный пункт				+
временное					+
каузальное		+	+	+	
инструмен- тальное				+	
порядка следования					+
предмета речи				+	

Как следует из таблицы, на разных временных срезах предлог *ab* демонстрирует разное количество значений: по два значения в древневерхненемецком и средневверхненемецком периодах, четыре значения в ранненововерхненемецком периоде и три значения в нововверхненемецком периоде.

В древневерхненемецком периоде у данного предлога выделяются два значения – пространственное и каузальное, причем пространственное значение включает в себя три компонента: направление, происхождение и удаление.

В средневверхненемецком периоде в словарях зафиксирован только один компонент пространственного значения предлога *ab*, а именно направление. Каузальное значение предлога сохраняется.

В ранненововерхненемецком периоде число значений предлога *ab* расширяется: он начинает выражать, кроме пространственного и каузального, еще и инструментальное значение, а также значение предмета речи. Пространственное значение включает в этом периоде два компонента – направление и удаление.

В словаре нововверхненемецкого периода зарегистрировано два новых значения предлога *ab*, а именно временное и порядка следования. По сравнению с ранневверхненемецким периодом семантика *ab* сужается.

В семантической структуре предлога исчезают ранее отмечавшиеся пространственные значения, инструментальное и предмета речи. Начиная с этого периода, предлог *ab* также не используется больше для выражения каузальных отношений. Меняется исконно присущее ему пространственное значение: он больше не выражает отношения направления, происхождения и удаления, но используется для обозначения исходного пункта.

Таким образом, диахронное исследование немецкого предлога *ab* показало, что в ходе исторического развития произошли существенные изменения его морфологических и семантических свойств. Изменились звуковая и начертательная формы слова. Расширилась падежная палитра, т. е. увеличилось число падежей, которыми управляет данный предлог: он стал употребляться не только с дательным падежом, но и с винительным и именительным падежами.

Сопоставительный анализ семантики предлога *ab* в разные исторические периоды показал, что развитие его семантической структуры характеризуется разнонаправленными тенденциями – от сужения к расширению и наоборот. Установлены также существенные изменения пространственного значения предлога *ab* в сторону редукции его компонентов.

Данные словарей свидетельствуют о том, что предлог *ab* сузил свои семантические свойства. Можно предположить, что он был вытеснен другими предлогами, что требует дальнейшего исследования.

Установленные в ходе диахронного анализа изменения предлога *ab* в сфере его управления и его семантики позволяют поставить на повестку дня вопрос об изменении в сферах его действия (расширение и сужение). Это указывает на возможность разнонаправленных тенденций в эволюции предлогов. Для выявления этих тенденций необходим анализ каждого отдельно взятого предлога. Это поможет установить, как формировалась система предлогов немецкого языка в целом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Жирмунский, В. М. История немецкого языка / В. М. Жирмунский. – М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1948. – 300 с.
2. Филичева, Н. И. История немецкого языка : учеб. пособие / Н. И. Филичева. – М. : Академия, 2003. – 304 с.
3. Schmidt, W. Grundfragen der deutschen Grammatik : Eine Einführung in die funktionale Sprachlehre / W. Schmidt. – 3., verb. Aufl. – Berlin : Volk und Wissen Volkseigener Verl., 1967. – 323 S.
4. Grimm, J. Deutsche Grammatik. Th. 3 / J. Grimm. – Gütersloh : Bertelsmann, 1890. – 746 S.

5. *Hoffman, L.* Funktionale Grammatik und Sprachvergleich / L. Hoffman, V. Naumovich, L. Selmani. – Berlin : Erich Schmidt Verl. Gmbh & Co., 2018. – 235 S.
6. *Тарасевич, Л. А.* Семантика и функционирование предлогов с пространственным значением : на материале нем. и рус. яз. : моногр. / Л. А. Тарасевич ; Мин. гос. лингвист. ун-т. – Минск : МГЛУ, 2014. – 272 с.
7. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm [Electronic resource] // Woerterbuchnetz. – Mode of access: <https://woerterbuchnetz.de/?sigle=DWB#0>. – Date of access: 09.08.2021.
8. Duden : Das Herkunftswörterbuch : in 12 Bd. – 7., völlig neu bearb. und erw. Aufl. – Mannheim : Dudenverl., 2006. – Bd. 7 : Etymologie der deutschen Sprache / Hrsg. von der Dudenred. – 960 S.
9. Althochdeutsches Wörterbuch [Electronic resource] // Woerterbuchnetz. – Mode of access: http://awb.saw-leipzig.de/cgi/WBNetz/wbgui_py?sigle=WB. – Date of access: 06.06.2023.
10. Mittelhochdeutsches Wörterbuch [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.mhdwb-online.de/wb.php?buchstabe=A&portion=0>. – Date of access: 12.06.2022.
11. Ab Präposition [Electronic resource] // Frühneuhochdeutsches Wörterbuch. – Mode of access: <https://fwb-online.de/search?q=ab&type=&search>. – Date of access: 12.06.2022.
12. Ab Präposition [Electronic resource] // Duden. – Mode of access: – https://www.duden.de/rechtschreibung/ab_Praeposition. – Date of access: 04.07.2022.
13. *Engel, U.* Deutsche Grammatik / U. Engel. – 2., verb. Aufl. – Heidelberg : Groos, 1991. – 888 S.
14. *Helbig, G.* Deutsche Grammatik : Ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. – 6. unveränd. Aufl. – Leipzig : VEB Verl. Enzyklopädie, 1980. – 629 S.
15. *Wandelberger, S.* Präpositionen und Präpositionalphasen im Mittelhochdeutschen / S. Wandelberger. – Tuebingen : Max Niemeyer Verl., 2009. – 241 S. – (Studien zur Mittelhochdeutschen Grammatik ; Bd. 3).
16. *Graff, E. G.* Die althochdeutschen Präpositionen : Ein Beitrag zur deutschen Sprachkunde und Vorläufer eines althochdeutschen Sprachschatzes nach den Quellen des 8ten bis 11ten Jahrhunderts / E. G. Graff. – Königsberg : Gebruder Bortrager, 1824. – 330 S.
17. Duden : Deutsches Universalwörterbuch / Hrsg. u. bearb. vom Wiss. Rat u. den Mitarb. der Dudenred. unter der Leitung von G. Drosdowski. – 2., völlig neu bearb. u. stark erw. Aufl. – Mannheim ; Wien ; Zürich : Dudenverl., 1989. – 1816 S.

Поступила в редакцию 10.10.2023